

# TYPUS MUNDI<sup>1</sup>

TYPUS  
MUNDI  
*in quo eius*  
CALAMITATES  
*et*  
PERICULA  
*nec non*  
*Divini, humanique*  
AMORIS  
ANTIPATHIA,  
*Emblematicè proponuntur*  
*a*  
RR. C.S.I.A.<sup>2</sup>

*Antuerpiae:*  
*Ioannes Cnobbarus*  
1627.<sup>3</sup>

Edición digital: **Filectio** (Julio 2005)

- 
- 1 He obtenido los grabados de la *Biblioteca de la Universidad de Utrech*; proyecto *Mnemosyne. Typus mundi: Imagen (o Figura) del mundo.*
  - 2 ... Seguramente, el doble secreto del nacimiento y de la muerte, impenetrable para los más sabios "según el siglo", el de la creación del mundo y de su fin trágico en castigo por la avidez y el orgullo de los hombres, igualmente inconmensurables, no son las más pequeñas revelaciones visuales que proporciona al adepto el Espejo del arte. Mercurio esplendoroso y precioso, que refleja en la ligera convexidad del baño las vicisitudes de *la bola crucifera*, sucesivamente presentadas en el plano alegórico por las *iniciáticas viñetas*, transformadas en deliciosas travesuras que grabó *Philippe de Mallery* con toda la delicadeza de su mano para el librito des *Rhétieurs du Collège de la Société de Jésus à Anvers*. Así traducimos nuestra interpretación de las siglas à RR. C.S.I.A. (*à Rhetoribus Collegii Societatis Iesu Antverpiae*) que acompañan el título: "*Typus Mundi, in quo eius Calamitates et Pericula nec non Divini, humanique Amoris Antipathia, emblematicè proponuntur*"; imagen del mundo en la que se presentan emblemáticamente sus calamidades y sus peligros, y luego también la antipatía del amor de Dios y del hombre..."  
(*Eugène Canseliet en el prefacio a la segunda edición -1958- de Las Moradas Filosóficas de Fulcanelli*)
  - 3 Fecha de la primera edición. La fotografía a continuación reproduce el emblema de la tercera edición (1652).

Frontispicio emblemático (“portada”) del Typus Mundi.<sup>4</sup>



4 El emblema de la portada está coronado por un globo crucífero que dominará toda la obra gráfica: en espagiria, es el símbolo del antimonio. También puede ser considerado como el símbolo invertido de Venus (cobre), diosa del Amor (simpatía, atracción). Pero lo cierto es que, alquímicamente, es el símbolo de Marte (hierro), dios guerrero (antipatía, repulsión) [observad del título: “humanique Amoris Antipathia”], como muy bien lo explicó Titus Burckhardt en su obra *Alchemie*\*. El contrapunto al globo, sus antípodas, es una peonza que también aparecerá o será citada en algunos grabados. Entre ambos extremos, el escudo es ornado por dos cuernos de la abundancia... El Typus Mundi es citado por varios autores modernos, como, por ejemplo, Fulcanelli, su discípulo Eugène Canseliet, Magophon (Pierre Dujols), entre otros...

\* “... En vez del signo habitual de Marte, consistente en un círculo y una flecha ♂, que se aparta del estilo de los demás signos [compuestos por tres figuras básicas: el círculo, el semicírculo y la cruz], lo representamos aquí con un círculo y una cruz encima (♁). Se puede suponer que antes se designaba así a Marte y que se introdujo el signo actual para distinguirlo del de Venus en los mapas celestes, en los que no se especificaba con claridad dónde estaba la parte superior y dónde la inferior...”

PLANCHE I.<sup>5</sup>



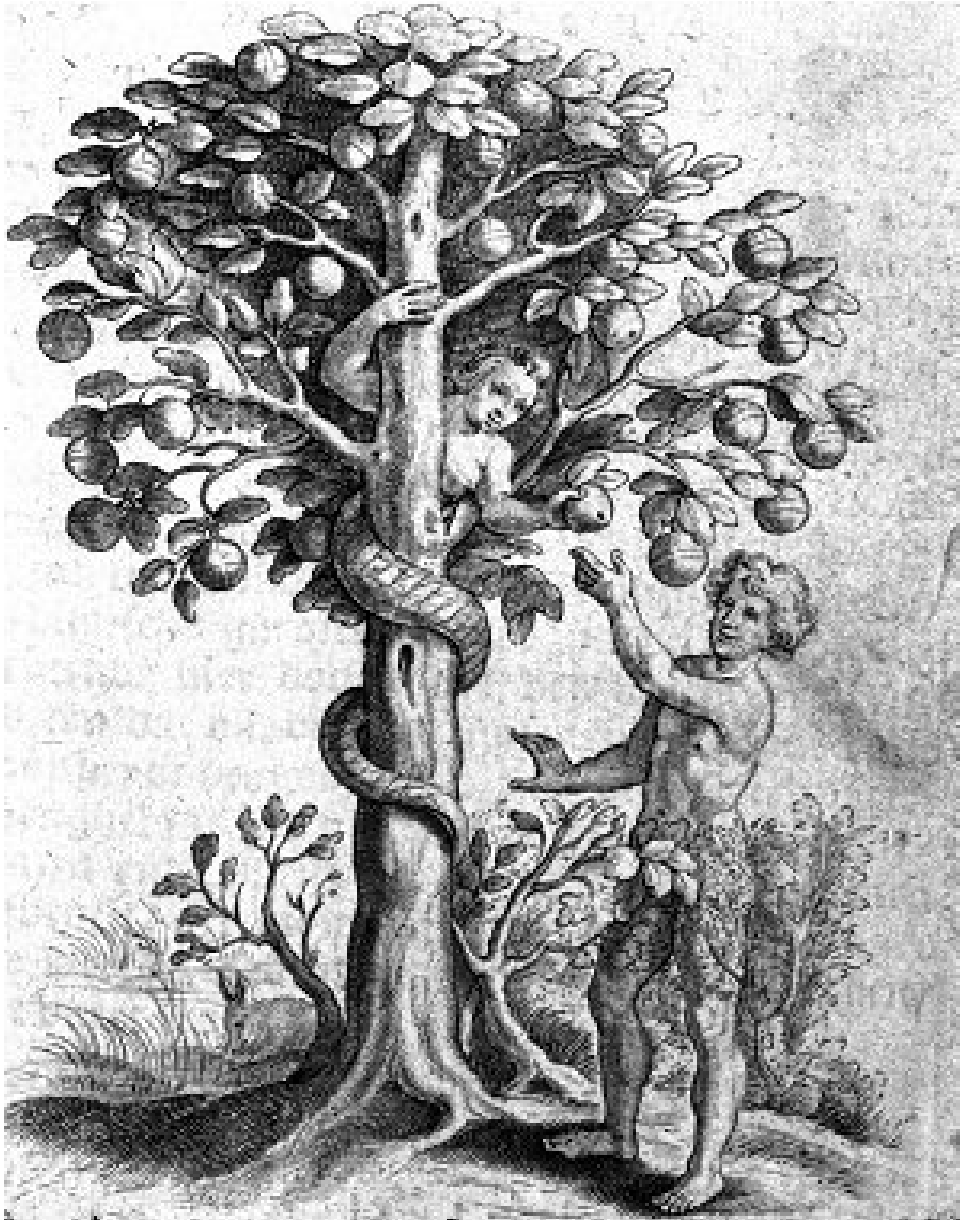
*Ignatius of Loyola, standing on a globe, looking upwards at the Trinity in heaven...*

5 El Typus Mundi es una obra realizada por varios jesuitas. En la edición francesa digitalizada, por razones que ignoro, esta primera lámina está suprimida, quedando la obra reducida a 32 de los 33 grabados originales. En las obras alquímicas, pues, que hacen referencias a los grabados del Typus Mundi, la cuenta empieza a partir de la Planche II; es decir, que el grabado II es el I y así sucesivamente. Personalmente, considero imperdonable la supresión de este primer grabado en las obras alquímicas modernas. ¿Acaso la alquimia, en el siglo XVII, como en siglos anteriores, no era una actividad característica de los monasterios? Si a esto añadimos que la interpretación correcta de esta primera lámina original es la clave de la interpretación de la obra (medio mundo material abajo y medio mundo divino y trino arriba; sobre el material, el santo con los brazos más en cruz que otra cosa (realización de la cruz de la bola crucífera); un nuevo mundo representado por América; la espada clavada y “abanderada”, el escudo y el yelmo abandonados... ), se hace aún más imperdonable su amputación malintencionada.

PLANCHE II. <sup>(A)</sup>

TOTUS MUNDUS IN MALIGNO (MALI LIGNO) POSITUS EST.

*L'ensemble du monde est établi dans le malin (dans l'arbre du malin).*



Sans l'aide d'Hercule, Atlas porteur des astres,  
Eût mis le ciel en pièce, les Dieux en mi désastre,  
Et quoi? Supportera du monde le grand poids  
Un vermoulu pommier? non, non, mais bien le choix.

<sup>(A)</sup> «... El primer emblema designa, sin ambages, la fuente inicial, si no única, de todos los males de nuestra Humanidad. Eso es lo que subraya la leyenda latina al jugar, entre paréntesis, con la cábala fonética.

» *Totus mundus in maligno (mali ligno) positus est*; todo el mundo está instalado en el diablo (en el árbol del mal).

» He aquí, pues, el árbol de la ciencia del bien y del mal, el del Génesis, del que el Creador ordenó a Adán no comer, significándole desde el principio la consecuencia inevitable y funesta: "Porque el día que de él comieres ciertamente morirás; *in quocumque enim die comederis ex eo, morte morieris.*"

» No nos sorprendería que el árbol paradisíaco y prohibido fuera, en este caso, una encina que tiene como frutos una cantidad de pequeños mundos unidos a las ramas por su reverso, que sirve de pedúnculo. Enroscada en el tronco central por la parte inferior de su cuerpo anguipedo, Eva, seductora, con el seno carnosos y provocador, tiende una de esas manzanas singulares a su extasiado compañero, que levanta la diestra para recibirla.

» No hay necesidad de que intentemos la menor explicación en lo que concierne a la esencia a la cual los sabios Padres quisieron que perteneciera el árbol central del Jardín de las Delicias. Fulcanelli, en *El misterio de las catedrales*, ha hablado bastante de esa encina y de su estrecha relación, desde el punto de vista simbólico, con la materia prima de los alquimistas para que no fuera superfluo repetir esa enseñanza ni, sobre todo, de temer oscurecer o traicionar el pensamiento del adepto, tratando de resumirla. Contentémonos con señalar en el lindo grabado del *Typus Mundi* esa liebre que el árbol esconde a medias y que roe la escasa hierba del prado abierto al fondo. Se podrá, a continuación, entre las moradas filosofales reunidas por Fulcanelli, relacionar con la chimenea, suntuosamente adornada, de Louis d'Estissac, quien fue, con mucha verosimilitud, alumno de François Rabelais. Se meditará acerca de la sorprendente relación cabalística establecida por nuestro maestro entre la liebre y la materia bruta de la Gran Obra, "*escamosa, negra, dura y seca*" cuya bola crucífera, al proliferar en el seno del follaje revelador, llevada hasta su esquema lineal, da el símbolo gráfico propio de los antiguos tratados. Es, entonces, la indicación de la Tierra, ya se trate, como hemos dicho, del Caos primordial de la Creación alquímica o del globo macrocósmico que forma parte de los siete planetas del Cielo de los astrólogos.

» Vuelto sobre su cruz, el signo de la Tierra se convierte en el de Venus, de esa Afrodita a la que los adeptos designan, con más precisión, como su sujeto mineral de realización.»\*

*(Eugène Canseliet en el prefacio a la segunda edición -1958- de Las Moradas Filosofales de Fulcanelli)*

---

\*Ver la nota 7 (en página 9).

PLANCHE III.<sup>6</sup>

SIC MALUM CREVIT UNICUM IN OMNE MALUM.

*Ainsi la pomme unique a crû pour le malheur de tous.*



O cruel changement! fière métamorphose!  
La semence d'un fruit, quelle métempyscose!  
Se change en carnassiers animaux, voir en maux,  
Qui vont brisant le monde par milles et mille fléaux.

6 ... Acerca de este tema [la destrucción cíclica de los hemisferios terrestres, en forma alternativa, por el Agua y el Fuego], que se reparte la angustia y la esperanza de los hombres, habíamos prometido escribir alguna líneas. Las tomamos ahora de la sentencia que hallamos bajo la segunda imagen del Typus Mundi citada al comienzo de este prefacio, y que designa el fruto prohibido del Árbol de la Ciencia, como único responsable de los mayores sufrimientos humanos cuando se coge al margen de las leyes eternas de la Filosofía. Es una escena de desolación en la que los dos azotes universales se abaten a la vez sobre la Tierra y afligen por separado a ambas mitades: "Así la manzana única ha crecido para la desdicha general." SIC MALUM CREVIT UNICUM IN OMNE MALUM.

(Eugène Canseliet en el prefacio a la segunda edición -1958- de Las Moradas Filosóficas de Fulcanelli)

PLANCHE IV.

UT POTIAR PATIOR. PATIERIS NON POTIERIS.

*Je souffre pour posséder. J'aurai souffert sans avoir posséder.*



Gardez-vous follatreau, gardez-vous de ces ruches,  
Où ces petits archers vous ont mis des embûches,  
Le rayon est ravi, la proie est emportée:  
Au lieu du doux nectar aurez la main maurée.

PLANCHE V.

QUIS LEVIOR? CUI PLUS PONDERIS ADDIT AMOR.

*Lequel est le plus léger? auquel l'amour ajoute-il le plus de poids.*



C'est vrai Monde léger, que le bouillon volage  
Par l'océan de l'air s'envole, rame et nage  
A la merci des vents, mais encore vous devance  
Ce bouffi diamant, au poids de la balance.





Mille tours, et retours joue la girouette,  
 Quand l'époux de l'été le doux Zéphir halète:  
 Ne t'étonne donc pas, que la sphère du monde  
 Battue de ces fouets vire de rond en ronde.

7 ... Vuelto sobre su cruz, el signo de la Tierra se convierte en el de Venus, de esa Afrodita a la que los adeptos designan, con más precisión, como su sujeto mineral de realización. En ese mismo y tan extraño Typus Mundi, la quinta imagen nos muestra al Amor haciendo girar, con ayuda de una correa de piel de anguila, sobre la rama vertical que le sirve de eje, la bola del mundo, al que amenaza, por otra parte, la Discordia con su cabellera y su látigo formados por serpientes que se retuercen irritadas y dispuestas a morder de todas maneras: TRANSIT EPΩΣ IN EPIΣ [Obsérvese que, finalmente, el símbolo representado es el de Mercurio: ♀]

Sería un error sorprenderse de que hiciéramos tanto caso al muy valioso pequeño volumen que Fulcanelli tenía en tan gran estima y que aquí tengamos la ocasión de atraer, muy en especial, la atención del investigador sobre el luminoso capítulo relativo a Louis d'Estissac y ya evocado; es decir, más exactamente, sobre el pasaje que se esfuerza por disipar toda confusión, casi inevitable, con el régulo de la espagiria. Asimismo, bueno será relacionar esas indicaciones con lo que el maestro observa aún respecto al mismo globo, "reflejo y espejo del microcosmos", en su estudio de la deliciosa mansión de la Salamandra, en Lisieux, que por desgracia fue destruida en 1944...

(Eugène Canseliet en el prefacio a la segunda edición -1958- de *Las Moradas Filosóficas de Fulcanelli*)

... El mismo signo -como sustituto del hombre de la materia- vuelve a aparecer... (en) el ángel "que hace rodar el mundo" a la manera de una peonza, tema recogido y desarrollado en un librito titulado Typus Mundi, obra de varios padres jesuitas... (Fulcanelli, *El Misterio de las Catedrales*, final Cap.II del tit. Bourges)

PLANCHE VII.

IN CRUCE SOLA QUIES.

*Dans la croix est la seule quiétude.*



Tu travaille en vain, voulant cette boule,  
Sur le pavé uni de la table ne roule:  
Si tu veux cupidon voir ce globe rassis;  
Que le poids de la Croix ordonne son pourpris

PLANCHE VIII.

LATET HOSTIS, ET OTIA DUCIS.

*L'ennemi se cache et tu te prélasses.*



Holà! éveille-toi; que Morpheus le pipeur  
Glissé dedans vos yeux ne te plonge en malheur.  
Voyez que de bien près talonnait la ruine,  
Le feu s'étant déjà fait maître de la mine.

PLANCHE IX.

OCCIDUNT UTRAQUE RISU.

*Elles détruisent l'un & l'autre par le rire.*

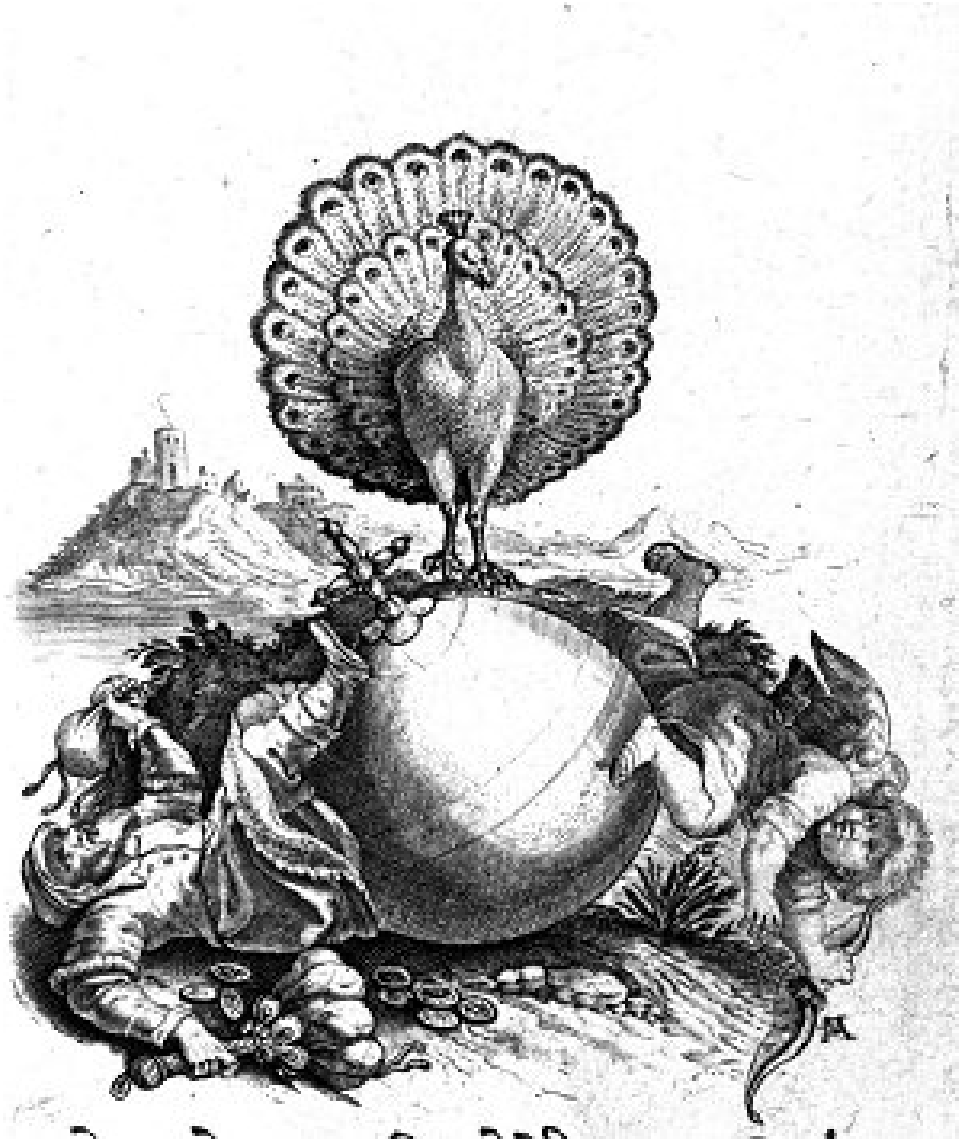


Doucement si la Tarentule vous a à pleur de peau  
DouceMENT chatouillé par son fatal museau;  
Tu meurs en riant: tel est le faux plaisir  
Du monde déloyal; car son rire est mourir.

PLANCHE X.

FRUSTRA: QUI STABILEM FIGAT IN ORBE GRADUM.

*C'est en vain dans ce monde qu'on se fixe à un rang social élevé.*



Gardez-vous de monter, écervelé Paon:  
Ce Plute fracassé, ce culbutant garçon  
Crient: fuyez du Monde l'inconstance,  
Si tu ne veux courir risque de décadence.

PLANCHE XI.

MUNDI ME LAPSUS ADAUGET.

*L'éboulement du monde m'augmente.*



Si le glacé cristal auquel Vénus se farde,  
Vient à glisser des mains d'un mignon de sa garde  
Ou en voit dix ou douze pour une seule face:  
La chute d'un vaut rien en mille lieux le place.

PLANCHE XII.

DONEC TOTUM EXPLEAT ORBEM.

*Jusqu'à ce qu'il ait rempli toute la terre.*



Aux dépend du Soleil la déesse bicorne  
Ragrandit chaque nuit sa chevelure blonde:  
De même Cupidon impatient de borne,  
A tes dépend mortel, engage tout le monde.

PLANCHE XIII.

NON AMAT ISTE; SED HAMAT AMOR.

*Celui-ci n'aime pas; mais l'amour crochète.*



Veux-tu savoir pourquoi Cupidon porte flèche  
A changé l'arc en rets, son vieux métier en pêche?  
Pour te conduire à mort: fuyez à toute force;  
La mort s'est déguisée du masque de l'amorce.



PLANCHE XIV.

QUAM GRAVE SERVITIUM EST, QUOD LEVIS ESEA PANT.

*Comment est pénible la seroitude qu'engendre cette nourriture légère.*



Ce musicien des bois pour un grain de pavot  
Quitte sa liberté, change boscage en cage:  
Mais hélas! Cupidon, tu me semble plus sot,  
Pour un repas fumeux caressant l'esclavage.

PLANCHE XV.

NON OMNE, QUOD HIC MICAT, AURUM EST.

*Tout ce qui brille en ce lei n'est pas or.*



Ce voire pointu donna aux astres la bravade  
De mille ducats faussez fait artiste parade:  
Or quitte ce faux voire, et vois où tu te plonge,  
Pour l'ombrage du bien, pour un doré mensonge.

PLANCHE XVI.<sup>8</sup>

HIC ORITUR TENEBRIS SPLENDOR, ET IMMORITUR.

*L'éclat jaillit des ténèbres et se meurt en elles.*



Ton lustre, ton éclat ne peut avoir durée.  
Issu d'un brun néant, ténèbres et fumée:  
Mais comme tout l'on voit évanouir en poudre,  
En ce ténébreux rien, on le verra résoudre.

8 ... Ciertos autores, y no de los menores, han pretendido que el mayor artificio operatorio consiste en capturar un rayo de sol y en aprisionarlo en un frasco cerrado con el sello de Hermes. Esta grosera imagen ha causado que se rechace la operación como algo ridículo e imposible. Y, sin embargo, es literalmente verdadera, hasta el punto de que la imagen forma cuerpo con la realidad. Es increíble, más bien, que nadie se haya dado cuenta todavía. Este milagro lo realiza de alguna manera el fotógrafo, sirviéndose de una placa sensible que se prepara de diferentes maneras. En el "Typus Mundi", editado en el siglo XVII por los padres de la Compañía de Jesús, se ve un aparato (que también lo describe Tiphaigne de Laroche) por medio del cual se puede robar y fijar el fuego del Cielo. El procedimiento es científico a más no poder, y declaramos cándidamente que aquí revelamos, sino un gran misterio, sí al menos su aplicación a la práctica filosofal... (Pierre Dujols -Magophon- en Hipotiposis)

PLANCHE XVII.

SIC DECIPIIT ORBIS.

*De cette manière le monde nous abuse.*



Ce petit Myrmidon en taille, et en posture  
Paraît en ce cristal un relevé géant:  
Voilà Monde tes arts, voilà to imposture;  
Couvrir du cache-nez des grandeur ton néant.

PLANCHE XVIII.

SIC LUSIBUS APTIOR ORBIS.

*Ainsi la terre convient mieux aux jeux.*



Tiens ferme Cupidon; par l'haleine d'Eole  
Feraï que ce ballon plus vite et plus haut vole:  
Ecoutez arrogants: tes hautaines bouffées  
Servent à ces bouffons jeu, et de risée.

PLANCHE XIX.

STRUIT UT RUAT.

*Elle construit pour qu'il détruise.*



Si par un beau semblant Fortune te mignonne,  
Te caresse d'honneurs, et mille états te donne;  
Craignez (je la connais) elle tient pour délices  
De voir ses favoris donner en précipices.

PLANCHE XX.

NON BENE CONVENIUNT.

*Il s'accordent mal.*



Ces deux Amours se font en tout du tout contraire,  
Ils n'ont rien de commun, ils vivent en divorce:  
Joignez de point en point ces boules en conforce,  
Encore n'apointeras-tu rien de leurs affaires.

PLANCHE XXI.

HIC PESSIMA; HIC OPTIMA FERUAT.

*L'un conserve les bonnes choses l'autre les mauvaises.*



Que fais-tu Cupidons? ce sont des bagatelles  
Que tu recueille ici, cervelle sans cervelle;  
Tu semble au tamis; Suivez le sage Amour,  
Qui garde le meilleur pour s'en servir un jour.



PLANCHE XXII.

VANA FUGA EST: CRUX, QUAM FUGIS, HERET.

*Ta fuite est vaine: la croix que tu fuis adhère à toi.*



Ce limaçon collé à sa cabane ronde  
Ne s'en peut dépêtrer: veux-tu porter le Monde?  
Bon-gré, mal-gré tu dois porter sa croix: c'est rage  
De s'en vouloir défaire, c'est suivre son propre ombrage.

PLANCHE XXIII.

IN CRUCE STAT SECURUS AMOR.

*Dans la croix demeure le sûr amour.*

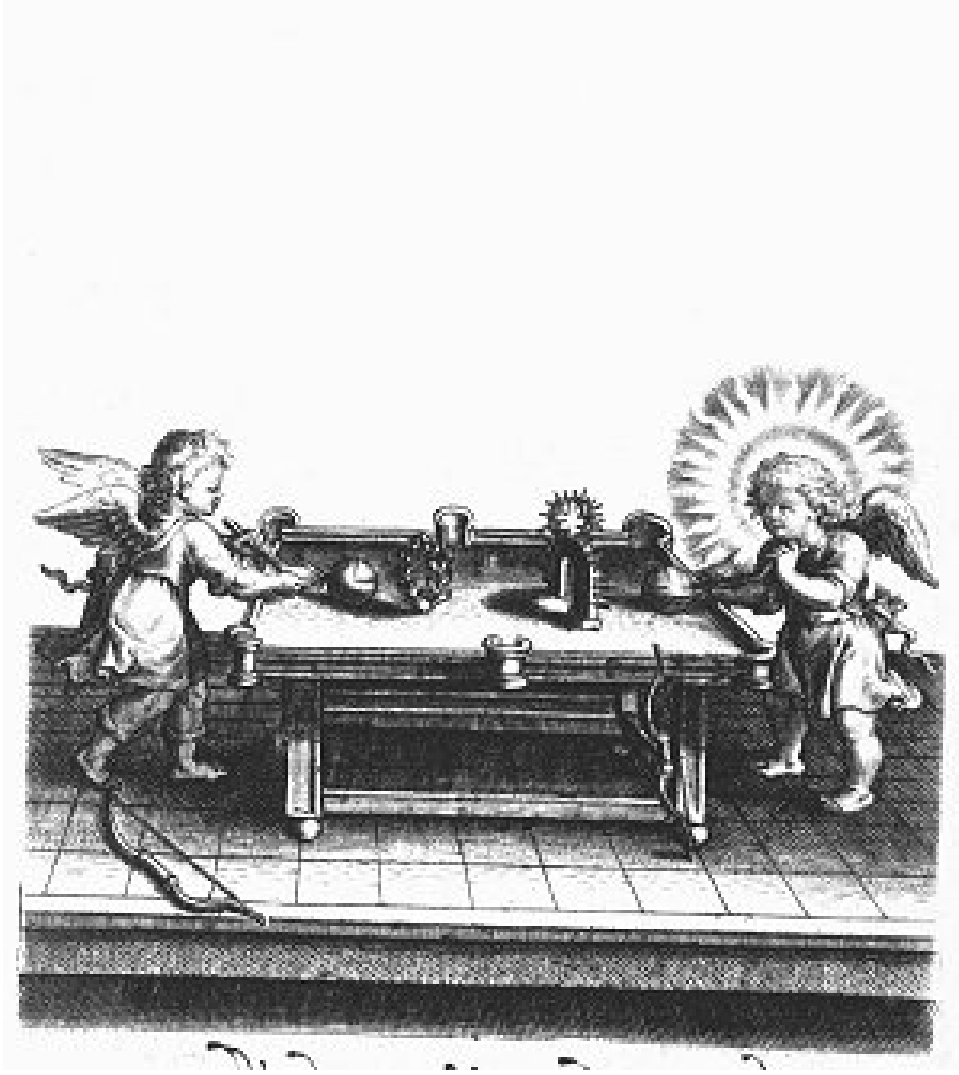


Plutôt ébranlerez, rasant rez pied rez terre,  
Le sourcilleux sommet d'un rocher de la mer  
Que ces petits garçons; il rira vos tempêtes,  
Si longtemps qu'il aura la Croix pour sa retraite.

PLANCHE XXIV.

ERRAS: HAC ITUR AD ILLAM.

*Tu te trompes: c'est par ce côté qu'on va vers elle.*



Holà! passez devant cette affreuse porte,  
Car là ne ferez rien, ce sera chasse morte:  
C'est le détroit pointu d'épine, et douleurs,  
Qui fraye le chemin aux lauriers et honneurs.

PLANCHE XXV.

VINCIT QUI LONGUIS ABYCIT.

*Celui qui jette le plus loin triomphe.*



Jetez bien loin de toi c'est œuf Basilisque  
Farci de mille morts, si tu ne veux courir risque;  
Jetez dis-je de toi cette mondaine boule,  
Celui gagne le jeux qui plus avant la roule.

PLANCHE XXVI.

HAC ANIMANT PUEROS CYMBALA; ATILLA VIROS.

*Les cymbales donnent par l'une des musiques de l'ardeur aux enfants, par l'autre aux hommes.*



Le Monde enclocheté rapaise Cupidon,  
Un fallâtre cymbal un follâtre garçon;  
Mais les hommes de bien sentent l'âme ravie  
Par les divins fredons de céleste harmonie.

PLANCHE XXVII.

HAC VINCITUR; ILLAC PERDITUR.

*D'un côté elle triomphe, de l'autre elle perd.*



D'un très étroit lieu Daphné s'est mariée  
Avec le Dieu Vulcain, le mépris et la gloire:  
Holà donc! gardez-vous de faire par là l'entrée,  
Ou tu seras frustré du prix de la Victoire.

PLANCHE XXVIII.

VENTURUM EXHORRESCO DIEM.

*Je redoute la lumière du jour à venir.*



L'Hibou et le mondain, et la rate-penade,  
Nourrisson de la nuit, le jour ont en horreur;  
Ils craignent que Titan par sa dorée œillade,  
Découvrirait aux cieux leur infâme laideur.

PLANCHE XXIX.

POST TENEBRAS SPERO LUCEM.

*Après les ténèbres j'espère la lumière.*



Ce divin Cupidon, tout embrassé d'amour  
Décoche mille soupirs après ce beau séjour;  
Mais celui-là de peur tremblote, et hérissonne,  
Pendant qu'en tout moment au Jugement l'on sonne.



PLANCHE XXX.

TINNIT: INANE EST.

*Il tinte: il est vide.*



Qu'est ceci Cupidon? aussitôt que tu sonnes,  
Le monde retintant d'un petit ton fredonne:  
Oyez ceci Mondain: c'est que le Monde est vide;  
Car jamais ne tintait chose du tout solide.

PLANCHE XXXI.

OMNIBUS HIC DEUS EST OMNIA; INANE NIHIL.

*Ici Dieu est toute chose en toute choses, et rien n'est vide.*

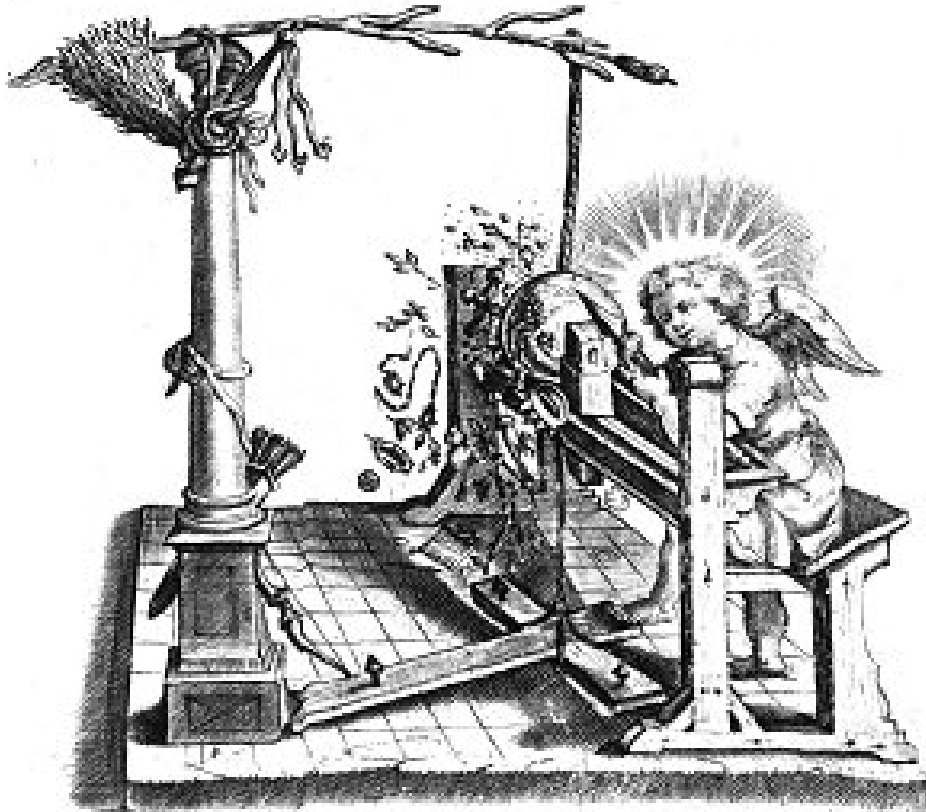


Le Monde est vide et vain sans substance et moelle,  
Son rien, sa fleur vapeur, ses perles gresse:  
Foulez-le donc aux pieds, caressez la Cité,  
Où Dieu est tout en tout par son immensité.

PLANCHE XXXII.

ERIT EX HOC AQUIOR ORBI.

*La terre en sortira plus uniforme.*



Raclez Amour Divin toutes ces influences  
Ces carcans, ces miroirs, ces sceptres, ces embûches,  
Ces pièges des mortels, afin que le faux monde  
Ne vienne à entraîner aux enfer tant de monde.

PLANCHE XXXIII.

PATET ATHRA; CLAUDITUR ORBI.

*Il s'ouvre au ciel et se ferme à la terre.*



Poussez tant qu'il vous plaît, ce cœur fait à l'épreuve  
Ne peut être percé, par ce qu'ici se trouve:  
Mais si ce grand Tireur vient darder ses flèches,  
En moins de rien verras, qu'il aura fait la brèche.